

ECHIZEN Junho 2025

Edição No. 237

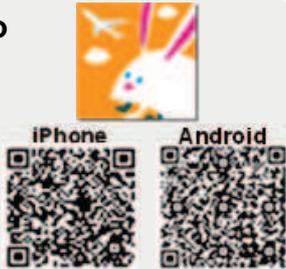
Flash

越前市広報令和7年6月号
ポルトガル語版

População de Cidade de Echizen (1/6 de 2025)
População total: 80177 pessoas
Estrangeiros: 5889 pessoas (Brasileiros: 4148 pessoas)

Você já tem aplicativo "Catalog Pocket"?

Digitalize o código QR (ao lado) para ir à página de download do aplicativo gratuito "Catalog Pocket" para ler os artigos em seu idioma nativo.



Plantão médico em dias de feriados

Horário de atendimento médico das 9h às 17h

☎ 0778-21-8877

*Serviço Telefônico de Informações Médicas de Emergência da Associação dos Bombeiros de Nan-etsu

Consulta telefônica médica de emergência infantil

Dias úteis 19h às 9h do dia seguinte, sábados 13h às 9h do dia seguinte, domingos e feriados 9h às 9h da manhã seguinte

☎ #8000 discagem rápida

Inscrições para uso dos cemitérios municipais

市営墓地の使用者を募集

Contato: Madoguchi Saabisu-ka
☎ 0778-22-3396

• Pessoas que podem se inscrever:

Pessoas que estejam registradas como residentes no município de Echizen e que possam edificar um túmulo dentro de 3 anos. (até 1 inscrição por família)

※ Será feito sorteio caso o número de inscrições for superior ao de vagas

※ Não poderão se inscrever as pessoas que já estiverem usando o cemitério municipal ou tenham algum familiar que more junto que já esteja utilizando.

• **Local para fazer a inscrição:** Madoguchi Saabisu-ka da prefeitura de Echizen ou na Subprefeitura de Imadate (exceto sábados, domingos e feriados)

• **O que levar para fazer a inscrição:** carimbo, documento de identidade (zairyu card, carteira de motorista, etc.)

• **Prazo para inscrição:** até às 17h do dia 15 de julho (ter)

• **Data e horário do sorteio:** 29 de julho (ter) às 19h

• **Local do sorteio:** Centro de aprendizagem ao longo da vida salão e-hall (市生涯学習センターeホール)

※ A taxa de uso inicial, será acrescido o valor de 10.000 ienes para terrenos de esquina e 5.000 ienes para terrenos na fileira da frente.

※Entrar em contato para mais informações.

Vamos tomar cuidado com a insolação

熱中症に要注意

Contato: Divisão de Promoção da Saúde
☎ 0778-24-2221



Cuidado com a insolação. Mesmo sem esforço físico, o corpo pode superaquecer, causando tontura, desmaio e, em casos graves, até morte. Crianças e idosos são mais vulneráveis.

Sintomas: suor excessivo, câibras, dor de cabeça, náusea, confusão.



Para evitar a insolação: mantenha o ambiente fresco com ventilador ou ar-condicionado, hidrate-se regularmente, use chapéu ou guarda-sol, faça pausas na sombra em dias ensolarados, vista roupas leves e refresque o corpo com toalhas úmidas ou gelo.

Locais de resfriamento estão disponíveis:

Caso não tenha ar-condicionado em casa, em dias de calor extremo, utilize os Cooling Shelters (locais climatizados) disponíveis em cerca de 40 pontos na cidade, como bibliotecas, centros comunitários e shoppings.

Vivencie a cultura de Echizen!

越前の文化を体験「あそぼう まなぼう」

Contato: Conselho Municipal de Cultura
☎ 0778-23-6123



Participe de um evento com experiências culturais japonesas, como cerimônia do chá e arranjo de flores. Uma oportunidade para brincar e aprender com a cultura local!

• **Data:** 19 de julho (sáb), das 10h às 15h

※ Recepção a partir das 9h

• **Local:** Centro Cultural Municipal (Bunka Senta)

• **Público-alvo:** Crianças de 4 anos à crianças do Chūgakkō e suas famílias

※ Crianças a partir de 5 anos podem participar sozinhas.

• **Taxa de participação:** crianças 500 ienes

※ A participação ou não dos adultos vai depender do conteúdo da experiência.



CONNECT FESTIVAL! 2025

コネクト フェスティバル

Contato: Comitê Executivo "Refeitório de Todos"
☎ 090-3769-4370

Evento organizado por jovens de Echizen, do ensino médio aos 20 anos. Pessoas de várias nacionalidades e gêneros poderão se expressar livremente. Inclui atividades interativas, apresentações no palco e food trucks.

Data: 22 de junho (domingo)

Horário: Das 10:00 às 15:30



Estação de Saúde da Cidade de Echizen – Agora Aberta!

ECHIZEN CITY 健康ステーション オープン

Contato: Setor de Promoção da Saúde

☎ 0778-24-2221 / ✉ kenkou@city.echizen.lg.jp

Uma nova Estação de Saúde foi inaugurada no dia 9 de junho! Você pode verificar diversos indicadores de saúde, como pressão arterial, gordura corporal e força nas mãos.

Utilize este espaço para melhorar seus hábitos de vida!

Local: 2º andar da Prefeitura, em frente ao Setor de Promoção da Saúde

Horário de atendimento: Dias úteis, das 9:00 às 17:00

Custo: Gratuito (incluindo orientações)

Equipamentos disponíveis:

- Sensor de AGEs (substâncias associadas ao envelhecimento)
- Balança de composição corporal
- Medição de hálito e saliva
- Aparelho de pressão arterial
- Avaliação da idade dos vasos sanguíneos e nível de estresse
- Dinamômetro (medição da força das mãos)

Junho é o Mês do Meio Ambiente

6月は環境月間

Contato: Setor de Políticas Ambientais

☎ 0778-22-5342

- Reduza lixo orgânico: famílias que adquirirem composteiras podem receber incentivo financeiro.
- Descarte irregular é proibido e crime, pois o lixo pode chegar aos mares e gerar microplásticos.
- Queima de lixo ao ar livre é proibida, exceto em casos específicos, sujeita a multas.
- Use a conta oficial da cidade no LINE para receber avisos da coleta e consultar separação correta do lixo.



Eventos da Biblioteca

中央図書館のイベント

Contato: Biblioteca Central

☎ 0778-22-0354

Horário de funcionamento: Dias úteis, das 9:30 às 18:00 (quartas, quintas e sextas até 19:00).

Fechado: Toda primeira quinta-feira do mês.

“Vamos brincar em inglês com o ALT (Professor Assistente de Língua Estrangeira)”, atividades com leitura de livros ilustrados em inglês e jogos educativos.

Data: 12 de julho (sábado)

Horários e público-alvo: ① 13:30 – 14:30 (crianças de 4 a 6 anos); ② 14:30 – 15:30 (alunos do ensino fundamental)

Vagas: 20 participantes por sessão

Oficina de Caneta de Vidro (Glass Pen)

Data: 5 de julho (sábado)

Horário: 10:00 – 11:30

Vagas: 15 participantes

Público-alvo: Estudantes do ensino médio ou mais velhos

Início das inscrições: 20 de junho (sex.), a partir das 9:30



Festival das Crisântemos de Takefu – Recrutamento de Equipe e Expositores

たけふ菊人形 スタッフ・出店者募集

Contato: Comércio e Indústria de Takefu

☎ 0778-23-2020

Recrutamento de Expositores (Produtos e Alimentação)

O Comitê Executivo do Festival está recrutando expositores (produtos, alimentação e food trucks) e funcionários temporários.

• **Produtos:** venda direta ou por consignação

• **Alimentação:** praça de alimentação e food trucks

※ Custos de estrutura são por conta do expositor

Prazo: até 25 de julho (sexta-feira)

※ Em caso de muitas inscrições, será feita uma seleção.



Recrutamento de Funcionários Temporários

Período de trabalho: de final de setembro até

início de novembro

※ Pode variar conforme a função.

Funções, número de vagas e remuneração:

1. Apoio administrativo, venda de ingressos, vendas de souvenirs, organização do palco OSK, limpeza e desmontagem – 6 vagas para cada função | ¥1.000/h

2. Turno noturno (pernoite) – 3 vagas | ¥8.125/plantão

3. Transporte de vasos de crisântemos – 15 vagas | ¥1.100/h (+ adicional para quem usar kei-truck)

Prazo para inscrição: até 8 de agosto (sexta-feira)

Evento da Biblioteca Infantil

かこさとしふるさと絵本館[拓(らく)]

Contato: Kako - Satoshi Ehonkan [RAKU]

☎ 0778-21-2019



Horário de funcionamento: 10:00 às 18:00

Dias de fechamento: Terças-feiras e no dia seguinte aos feriados nacionais

“Vamos brincar em inglês com a Kiyomi”. Leitura de livros ilustrados em inglês, brincadeiras com as mãos e cantigas tradicionais.

Data: 28 de junho (sábado)

Horário: 10:30 – 11:30

Vagas: 20 duplas (criança + responsável)

Presente deste mês!

今月号の読者プレゼント



Um ticket de compras no valor de 1000 ienes que pode ser usado na loja “Hino Arare” (7-7-1 Inayoricho) será sorteado para 30 pessoas!

Por favor, preencha os itens de (1) a (10) no formulário do questionário (código QR) e envie-o.

• **Período de inscrição:** até 15 de maio

Inscrição do formulário através do código QR.